



Estudio Descriptivo Multilinguee del Resúmen de Patente: Aspectos Contextuales y Retóricos

Maite Aragoñes Lumeras

 **Descargar**

 **Leer En Línea**

Estudio Descriptivo Multilinguee del Resúmen de Patente: Aspectos Contextuales y Retóricos Maite Aragoñes Lumeras

Este libro pretende aportar una contribución al estudio comparativo multilingüe de resúmenes de patente (RP) para el traductor outsider. ¿Guarda el género textual una relación con la estrategia de traducción? ¿Cuáles son las competencias que debe desarrollar el traductor de patentes? La autora rompe moldes al incidir en la importancia del contexto de producción de RP para el análisis textual previo a la traducción. La originalidad del enfoque radica tanto en la inclusión de textos chinos como en la delimitación de factores extratextuales decisivos para la lectura y la toma de decisiones lingüísticas. ¿Se puede objetivar el análisis (con)textual previo a la traducción? ¿Son relevantes las variables disciplina y lengua para la traducción especializada? Para contestar a estas preguntas, es preciso deshacerse de la visión dualista que ha desconcertado hasta la fecha al traductor. ¿La solución propuesta? Adoptar una perspectiva integradora que tome en cuenta los propósitos comunicativos y las intenciones de los participantes, así como las expectativas de los mismos en pos de garantizar una comunicación exitosa entre los múltiples interventores.

 [Download Estudio Descriptivo Multilinguee del Resúmen de Patente ...pdf](#)

 [Read Online Estudio Descriptivo Multilinguee del Resúmen de Patente ...pdf](#)

Estudio Descriptivo Multilingüe del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retóricos

Maite Aragoñes Lumeras

Estudio Descriptivo Multilingüe del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retóricos Maite Aragoñes Lumeras

Este libro pretende aportar una contribución al estudio comparativo multilingüe de resúmenes de patente (RP) para el traductor outsider. ¿Guarda el género textual una relación con la estrategia de traducción? ¿Cuáles son las competencias que debe desarrollar el traductor de patentes? La autora rompe moldes al incidir en la importancia del contexto de producción de RP para el análisis textual previo a la traducción. La originalidad del enfoque radica tanto en la inclusión de textos chinos como en la delimitación de factores extratextuales decisivos para la lectura y la toma de decisiones lingüísticas. ¿Se puede objetivar el análisis (con)textual previo a la traducción? ¿Son relevantes las variables disciplina y lengua para la traducción especializada? Para contestar a estas preguntas, es preciso deshacerse de la visión dualista que ha desconcertado hasta la fecha al traductor. ¿La solución propuesta? Adoptar una perspectiva integradora que tome en cuenta los propósitos comunicativos y las intenciones de los participantes, así como las expectativas de los mismos en pos de garantizar una comunicación exitosa entre los múltiples interventores.

Descargar y leer en línea Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos Maite Aragoes Lumeras

352 pages

About the Author

La autora: Maite Aragoes Lumeras es doctora por la Universitat Jaume I de Castellon (Espana). Trabaja como traductora para la Organizacion Mundial de la Propiedad Intelectual y ensena la traduccion de patentes en la UJI y la traduccion argumentada en la Ecole de Traduction et d'Interpretation de Ginebra (Suiza). Es autora de articulos de traduccion y de la traduccion de una novela china *Vous etes formidable !* (1999).

Download and Read Online Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos Maite Aragoes Lumeras #5E012PFAIBV

Leer Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos by Maite Aragonés Lumeras para ebook en línea Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos by Maite Aragonés Lumeras Descarga gratuita de PDF, libros de audio, libros para leer, buenos libros para leer, libros baratos, libros buenos, libros en línea, libros en línea, reseñas de libros epub, leer libros en línea, libros para leer en línea, biblioteca en línea, greatbooks para leer, PDF Mejores libros para leer, libros superiores para leer libros Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos by Maite Aragonés Lumeras para leer en línea. Online Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos by Maite Aragonés Lumeras ebook PDF descargar Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos by Maite Aragonés Lumeras Doc Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos by Maite Aragonés Lumeras Mobipocket Estudio Descriptivo Multilinguee del Resumen de Patente: Aspectos Contextuales y Retoricos by Maite Aragonés Lumeras EPub **5E012PFAIBV5E012PFAIBV5E012PFAIBV**